

Porównanie tłumaczeń Hioba 37:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty, którego szaty rozgrzewają się, gdy ziemia cichnie przez wiatr z południa?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty, któremu gorąco w ubraniu, gdy ziemia cichnie z powodu wiatru z południa?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Czy wiesz</i> , jak twoje szaty się rozgrzewają, gdy on uspokaja ziemię wiatrem południowym?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izażeś z nim rozpościerał niebiosą, które są trwałe, a zwierciadłu odlewanemu podobne?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aza odzienie twoje nie jest ciepłe, gdy przewiewa ziemię wiatr z południa?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ubranie twoje gorące, gdy ziemia spoczywa bez wiatru.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty, którego szaty się rozgrzewają, gdy ziemia odpoczywa pod wiatrem południa?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego nagrzewa się twoja szata, skoro ziemia jest wolna od wiatru południa?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież nawet twoje ubranie nasycą się gorącem, kiedy ziemia mdleje w południowym wietrze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlaczego rozgrzewa się twa odzież, gdy ziemia odpoczywa po wietrze południa?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Твоя одіж тепла. Є тиша на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W jaki sposób ogrzewają się twoje szaty, kiedy ucisza ziemię powiewem od południa?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlaczego twoje szaty są gorące, gdy ziemia jest spokojna od strony południa?